

---

---

2nd Session, 57th Legislature  
New Brunswick  
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

---

---

---

---

2<sup>e</sup> session, 57<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

---

---

## **BILL**

### **53**

**Loan Act 2012**

Read first time: May 16, 2012

Read second time:

Committee:

Read third time:

## **PROJET DE LOI**

### **53**

**Loi sur les emprunts de 2012**

Première lecture : le 16 mai 2012

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**HON. BLAINE HIGGS**

---

---

---

---

**L'HON. BLAINE HIGGS**

---

---

2012

**BILL 53**

**PROJET DE LOI 53**

**Loan Act 2012**

**Loi sur les emprunts de 2012**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** In addition to all money authorized to be raised by any other Act of the Legislature, the Lieutenant-Governor in Council is authorized to raise from time to time in accordance with section 4 of the *Provincial Loans Act* such sums of money, not exceeding in the aggregate one billion, one hundred and twenty-five million dollars, as may be deemed expedient for any or all of the following purposes: for the public service, for discharging any indebtedness or obligation of New Brunswick, or for reimbursing the Consolidated Fund for any moneys expended in discharging any such indebtedness or obligation, and for the carrying on of public works authorized by the Legislature.

**1** En plus des fonds que toute autre loi de la Législature autorise à réunir, le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à réunir, lorsqu'il y a lieu et conformément à l'article 4 de la *Loi sur les emprunts de la province*, les fonds, dont le montant total ne peut dépasser un milliard cent vingt-cinq millions de dollars, qui sont jugés utiles pour l'une ou l'ensemble des fins suivantes : les services publics, l'acquittement d'une dette ou d'un engagement du Nouveau-Brunswick ou le remboursement au Fonds consolidé de toutes sommes dépensées pour acquitter cette dette ou cet engagement, et l'exécution de travaux publics autorisés par la Législature.